



Dossier
diffusion

d'Amour

d'après ROBERTO ARLT



Succès Avignon 2016 et 2018

« La mise en scène de Rafael Bianciotto est un assemblage de pépites, de trouvailles, d'intelligence, tant dans le dispositif que dans le jeu, tout s'imbrique à merveille et foisonne sans cesse, c'est magnifique. »

J-M Gautier. La Marseillaise



« C'est beau. Vivant. Charnel... Le spectateur tourne avec eux, plongée familière pour tous ceux qui ont un jour prononcé ces paroles merveilleuses et terribles : je t'aime. »

S. Descours. IO



Avec

Anne-Dominique Défontaines
et Rafael Bianciotto

Mise en scène

Rafael Bianciotto

Regard artistique

Mario Gonzalez

d'après l'auteur argentin

Roberto Arlt

Adaptation/Traduction

Isabelle Garma Berman

Chorégraphie

Catherine Berbessou et
Federico Rodriguez

Lumières

Antonio De Carvalho

Scénographie

Danièle Rozier

Création sonore

Jean-Luc Priano

Vidéo

Vincent Vadurel

Costumes

Martha Romero

Visuel

André Palais / Studio 74

Régie lumière

Achille Dubau

Crédit Photos

© GuYom / scenesdunord.fr

Coproduit par le

Théâtre André Malraux
de Rueil-Malmaison

Subvention

SPEDIDAM

Roberto Arlt

1900-1942

Il a beaucoup influencé son époque avec une écriture directe et populaire qui traduit, non sans humour, son observation impitoyable des êtres hantés par la recherche d'un bonheur impossible. Célèbre de son vivant, chroniqueur, romancier, essayiste, homme de théâtre, ses chroniques faisaient tripler les ventes de journaux. Il est toujours extrêmement populaire en Argentine et plusieurs séries télévisées lui sont consacrées.

L'équipe

Rafael Bianciotto est né à Buenos Aires, il y fait ses études de théâtre. En 1990, il s'installe en France, rencontre Mario Gonzalez et l'univers de la Commedia Dell'Arte, il sera longtemps son assistant. Depuis 25 ans, formateur en France et à l'étranger, Islande, Suède, Etats-Unis... Il crée la compagnie Zéfiro Théâtre. Il met en scène un certain nombre d'auteurs du répertoire : Molière, Aristophane, Brecht, Dante, Shakespeare, Voltaire, avec dans ses bagages, ses classiques argentins. C'est l'entrée du Tango Argentin dans sa vie qui imposera *Preuve d'Amour* de Roberto Arlt.

Anne-Dominique Défontaines, après un parcours scientifique, entre au théâtre par le clown, rencontre Rafael et se forme avec lui et Mario Gonzalez au jeu masqué. Passionnée de danse, elle s'engage dans le Tango Argentin et se forme avec Catherine Berbessou et Federico Rodriguez Moreno. Elle joue dans *Candide* d'après Voltaire, *La Tempête* de Shakespeare et *Preuve d'Amour* de Roberto Arlt. Elle codirige la compagnie Zéfiro Théâtre avec la production des spectacles et de la formation continue des artistes.

Zéfiro Théâtre

Compagnie créée en 1998, subventionnée par la mairie de Rueil-Malmaison. Elle a produit de nombreux spectacles, chacun soutenu par le Théâtre André Malraux de Rueil-Malmaison et subventionné par la Spedidam pour leur diffusion nationale et internationale. La compagnie est engagée dans la formation continue des artistes avec l'AFDAS et des amateurs tout public.



Preuve d'amour

Dans le Buenos Aires des années 30, un homme pense que sa fiancée ne l'épouse que pour son argent. Obsédé par cette question, il va exiger d'elle une étonnante preuve d'amour. Elle navigue entre son attachement au mariage, seul garant de son émancipation et le désir intense de s'engager dans la vie...

L'alternance des personnages vus dans leur intimité puis en couple est conduite sous la plume de Arlt avec ce regard décalé et empreint d'humour qui se ravit d'égratigner notre rapport à la vérité, à l'argent et au pouvoir. L'écriture chorégraphique est essentielle. Le Tango s'égrène comme un dialogue ininterrompu entre l'homme et la femme, liant les scènes jusqu'à un dénouement inattendu.

**Quelles vérités y a-t-il dans l'amour ?
Quelles contradictions, cruautés,
tendresse et sensualité tissent un couple ?**

Preuve d'amour

Technique

Plateau : 8m x 4m (minimum),
hauteur sous perche : 4m

3 personnes en tournée depuis Paris

Durée : 1 heure 05 mn.

Public : À partir de 13 ans

Contact compagnie :
Anne-Dominique Défontaines
06 30 86 15 68 / zefiro@free.fr
www.zefirotheatre.com

Il faut être fort.
Et perdre un rêve
est presque comme
perdre une fortune.
Que dis-je ?
C'est pire.

Il faut être fort,
là la seule



hauts-de-seine
CONSEIL GÉNÉRAL



TOURNÉE .

6 octobre 2018	Pôle Culturel <i>Les Floralties</i> , La Tranche sur Mer
23 août 2018	Festival <i>Tragos</i> , Théâtre de Verdure à Cavalaire sur Mer
du 6 au 29 juillet 2018	Festival <i>Avignon off 2018</i> , Espace Alya
8 juin 2017	Festival <i>Le Printemps du Tango</i> à Mulhouse
30 juillet 2016	Festival des <i>Jeux de Théâtre</i> de Sarlat
du 7 au 29 juillet 2016	Festival <i>Avignon off 2016</i> , Théâtre du Rempart
27 février 2016	Théâtre de l'Arche, Haut-Tréguier
6 février 2016	Théâtre du Thelle, Méru
17 et 18 novembre 2015	Vingtième Théâtre, Paris
27 mai 2015	Vingtième Théâtre, Paris
27 et 28 février 2015	Sharp Theater, Ramapo College, New Jersey USA
24 et 25 février 2015	Dixon Place Theater, Manhattan USA
27, 28 et 30 jan 2015	Théâtre André Malraux, Rueil-Malmaison
17 mai 2014	Centre Culturel de l'Athénée de Rueil-Malmaison
29 et 30 avr, 2 et 3 mai 2014	Théâtre du Grenier à Bougival

AVEC NOUS À LA CRÉATION .



Catherine Berbessou, chorégraphe

Elle commence son parcours professionnel à l'école des rencontres internationales de Danse Contemporaine avec Françoise et Dominique Dupuy en 1982. En 1990, sa propre compagnie. Elle y crée *Marche arrière*, *Candy apple*, *Plein soleil*. Puis sa rencontre avec Federico Rodriguez Moreno et elle s'enflamme pour le Tango Argentin. Elle travaille à Buenos Aires avec de grands Maîtres comme Pupi Castello, Graziella Gonzalez et Gustavo Naveira. En 1996, elle crée *A Fuego lento*, spectacle sur l'univers du Tango à travers une

dramaturgie contemporaine, en 1999 *Valser*, en 2002 *Fleur de cactus* et *Tu el cielo y tu* en 2017.

Federico Rodriguez-Moreno, danseur - chorégraphe Argentin, danseur de tango, enseignant. Il apprend avec de grands Maîtres comme Pupi Castello, Graziella Gonzalez et Gustavo Naveira. Il enseigne le Tango depuis plus de vingt ans. Il parcourt la France et l'étranger, animant des cours et des stages. Son goût pour la pédagogie l'a conduit à élaborer sa propre méthode d'enseignement. Il excelle comme danseur dans *A fuego lento*, *Valser* et *Fleur de Cactus*, créations de Catherine Berbessou.



Isabelle Garma, dramaturgie

Elle est spécialiste de la littérature d'Arlt. Elle a traduit de nombreux textes, pièces et romans de cet auteur dont *Les sept fous*, son chef d'œuvre. Argentine, immigrée en France à l'âge de 16 ans, elle connaît parfaitement l'univers de Buenos Aires que décrit Arlt. Sa profonde connaissance de l'œuvre d'Arlt, sera garante de l'esprit *Arlien* des personnages, du texte et de la dramaturgie. Elle a également adapté et traduit *Lysistrata* d'Aristophane en 2005 et adapté *Candide* de Voltaire en 2010 pour la compagnie Zéfiro Théâtre.



Francis Ressor, Comédien

Formé à l'école du théâtre en pièces à Chartres, il y suit les cours d'Emmanuel Ray, Antoine Marneur et Jean-Christophe Cochard. En 2000, il intègre la troupe du Théâtre du Soleil dirigée par Ariane Mnouchkine et joue dans *Tambours sur la digue*, *Le dernier caravansérail* et *Les Éphémères*. En 2009, il quitte la troupe pour poursuivre son chemin de comédien et travaille avec différents metteurs en scène (Julie Brochen, Philippe Awat, Ned Grujic). Il joue dans *La Tempête* de Shakespeare avec la Cie Zéfiro Théâtre.

Martha Roméro, Costumière

Après ses études à l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (E.N.S.A.T.T.) section Costumes, elle crée des univers (costume et masques) pour le théâtre : *Le médecin malgré lui* de Molière avec Cie de l'hyperbole à trois poils mise en scène Nicolas Ducron Boulogne-sur-Mer Avril 2003, avec la Cie Animamotrix mise en scène Laurent Hatat CDN Besançon et la ville d'Aubervilliers 2004, *Calderon* de Passolini Mise en scène Laurent Frechuret, *Candide* d'après Voltaire mise en scène Rafael Bianciotto par la Cie Zéfiro Théâtre.

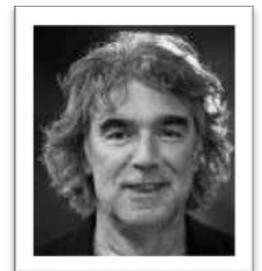


Danièle Rozier, Scénographe

Depuis plus de 30 ans, elle a réalisé les décors et les costumes de plus de 200 spectacles. Théâtre, opéras, opérettes, spectacles musicaux et chorégraphiques, pour des lieux divers, comme le Théâtre de la Ville et le Théâtre National de Chaillot à Paris, le TNS de Strasbourg, le Théâtre des Amandiers à Nanterre Elle travaille régulièrement, pour des spectacles de théâtre mis en scène par Ned Grujic, et avec la compagnie Zéfiro Théâtre pour *La Tempête* de Shakespeare, en 2012.

Antonio de Carvalho, Création Lumière

En 1970, il est séduit par le monde du spectacle et débute comme poursuiveur. Il enchaîne avec les spectacles *Hair*, *Jésus Christ Superstar* et devient responsable des poursuites à l'Opéra de Paris, puis des lumières du Palais des Congrès où il signe ses premières conceptions en 1975. Il signe également les lumières des comédies musicales avec Ned Grujic, des Opéras *Les Noces de Figaro*, du Cirque *Cirque Phénix*, *Festival international du cirque de demain Paris/Montréal*, *Rock en Cirque*.



Jean-Luc Priano, unité musicale

Formé à la musique classique (piano, harmonie, écriture) et après un passage par le jazz et les musiques du monde (CD *Cruz del Sur / Night & Day*), il écrit des musiques pour le théâtre avec Benoit Lavigne. Puis, mêlant écriture de textes et de musiques, il crée son groupe de chanson française La Rasbaïa qu'il accompagne en tournée. Il a fait les créations musicales de *Candide* de Voltaire en 2010 et *La Tempête* de Shakespeare en 2012 pour la compagnie Zéfiro Théâtre.

Vincent Vadurel, Création Vidéo

Réalisateur en motion design depuis 10 ans, Vincent Vadurel utilise toutes les dernières techniques (keying, tracking, 3D et 2D...) pour réaliser des films totalement graphiques ou plus cinématographiques à partir d'images live. Formé aux Gobelins, il travaille pour divers studios d'animation parisiens (Millimage, Caribara, Go-N) et se spécialise très vite en effets spéciaux. Aujourd'hui Vincent Vadurel est réalisateur de génériques et d'habillage pour la télévision, et de films institutionnels ou promotionnels pour divers grandes marques. Professeur en Compositing et FX à l'école Pivaut – Nantes.

